

## Метафора как структурообразующий элемент спортивного медиадискурса о футболе

*Шавкатова Назила Искандаровна*

*Студент (бакалавр)*

Южный федеральный университет, Факультет лингвистики и словесности (ПИ),

Кафедра литературы и методики преподавания, Ростов-на-Дону, Россия

*E-mail: shavkatova2014@yandex.ru*

Современной спортивной публицистике языковая метафора свойственна в значительной степени, так как представляет собой необходимый и яркий компонент спортивного медиадискурса.

В основе современной теории метафоры лежит когнитивный подход (Лакофф: 1988, 120), с позиций которого метафора представляет собой ментальное образование. Следовательно, концепт выступает как непосредственное и обязательное звено данного образования. Метафора - это основная ментальная операция, которая объединяет две понятийной сферы и создает возможность использовать потенции структурирования сферы источника при помощи новой сферы (Чудинов: 2001, 57). Таким образом, когнитивная теория метафоры отражает соединение языкового и культурного аспектов, что является существенным при изучении спортивной метафоры.

В основе футбольной метафоры заложена последовательно реализуемая установка на сопоставление несопоставимого, в ней так или иначе скрыта антитеза в широком ее понимании: противопоставление речевому узусу, языковому стандарту, логике, этическим, а иногда и эстетическим нормам (Химик: 2001, 128). Автор футбольной метафоры (спортивный комментатор, журналист, тренер, футболист) пытается сохранять стереотипность метафоры, чтобы аудитория, которой был адресован текст, мог понять ее, но с другой стороны, чтобы она была новой и отвечала задачам средств массовой информации в сфере спорта, в частности, футбола. Другими словами, чтобы метафора "работала".

Футбольная метафора помогает вызвать всеобщий интерес к спортивному лицу или событию, делая его более актуальным. Образность речи спортивного комментатора/журналиста футбольного матча при описании некоторых событий, происходящих на поле, нередко определяет его популярность среди заинтересованной аудитории, т.е. читателей или зрителей.

Как показывает проведенный нами анализ фактического материала, в английском футбольном медиадискурсе актуализируются метафоры с исходными понятийными сферами *war* - «война», *battle* - «битва», *theater* - «театр», *duel* - «поединок». Согласно когнитивной теории метафоры области источника представляют собой обобщение опыта практической жизни человека (Баранов: 1991, 43). Устойчивые соответствия между перечисленными выше понятийными сферами и областью спортивной, футбольной структуры знаний, зафиксированные в спортивном медиадискурсе, позволяют выявить метафоры *football - battle* и *football-theatre*.

Особенно ярко выражена сила "английской" метафоры при характеристике каких-либо технико-тактических и конкретных действий с мячом: *two-touch play, to volley the ball, to head the ball, to compress the field, dead ball, to own goal*. Спортивный журналист, описывая представление качества произведенного гола в ворота соперника, использует вместо привычной номинации *wonderful goal* более емкое выражение *the goal is a work of art* для того, чтобы создать более яркий образ.

Метафора также исчерпывает номинации лиц, принимающих непосредственное участие в самой игре, как *maestro, leader, head, soul of the team*.

Наибольшим метафорическим потенциалом обладают глаголы и существительные. Глаголы наиболее эффективно передают образ состязательных действий, являясь самым динамичным классом слов. Метафора *football-battle* демонстрирует высокую продуктивность, так как в частности моделирует все аспекты концепта «футбол». в рамках этой модели игровые действия в футболе уподобляются военным, а футбольное поле ассоциируется с территорией сражения, игроки описываются как боец (*fighter*), генерал (*general*), атакующий (*quarterback*), защитник (*defender*), командир (*commander*), капитан (*captain*), солдат (*soldier*). Выход данной метафорической модели на доминантные позиции в английском спортивном медиадискурсе еще раз доказывает важную роль такого рода реальности в национальном сознании.

В современном футбольном медиадискурсе не менее важна театральная метафорическая модель. Все, что имеет место быть на футбольном поле, ассоциируется с театральным действием. Само футбольное поле рассматривается как сцена (*scene*), участники футбольного матча сравниваются с актерами (*actor*), футбольных болельщиков представляют в образе зрителей (*spectators*).

Являясь понятийной сферой, театр дает возможность для реализации эмотивной функции метафоры. Футбольный матч имеет наименования в качестве зрелища, отдельных сыгранных матчей как ряд жанров, например, *field tragedy* (трагедия на поле), *drama* (драма).

В современном языковом сознании носителей английского языка, а в частности самих англичан, футбольное поле предстает в качестве сцены (*scene*), на которой участники матча - актеры (*actors*), которые играют (*play*), выигрывают (*win, lift the cup, crush the rivals, defeat, triumph*) или проиграют (*lose, be defeated, fail, wave goodbye, walkabout, lose out*).

Игра в футбол привлекает внимание зрителей остротой происходящего на поле в синтезе с драматизмом. Ход игры или сценарий матча (*scenario of the match*), технико-тактические приемы и игровая тактика являются ясными и согласуются с отдельными эпизодами матча (*match episode*). Как и любое действие в театре футбол не приветствует нарушения и все проходит по строго прописанным правилам.

Рассмотренные выше компоненты актуализируют объединяющий фактор метафоры *football-theatre* - красота футбольной игры для той части зрителей или читателей, для которых сфера воздействия этой игры безгранична. Преданные болельщики характеризуют футбол не просто игрой, а жизнью. От англичан можно часто услышать: «*Football is life*». Поэтому для большинства адресатов спортивной информации данная игра представляет собой искренний футбол (*sincere game*).

Таким образом, языковая метафора, свойственная современной спортивной публицистике, представляет собой необходимый и яркий компонент футбольного медиадискурса. Нужно заметить, что наибольшим метафорическим потенциалом обладают глаголы и существительные, так как глаголы являются самым динамичным классом слов и эффективно передают образ состязательных действий. В результате исследования, мы выявили метафоры *football-battle* и *football-theater*, наиболее яркие и широко распространенные в спортивном медиадискурсе.

## Литература

1. Антрушина, Г.Б., Афанасьева О.В., Морозова Н.Н. Лексикология английского языка. М.: Дрофа, 2000.
2. Баранов А. Н. Очерк когнитивной теории метафоры // Баранов А. Н., Караулов Ю.Н. Русская политическая метафора (материалы к словарю) М., 1991.
3. Киселева В.А. Лексико-фразеологическая экспликация концепта футбол в спортивном дискурсе. Санкт-Петербург, 2009.
4. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем // Язык и проблемы социального взаимодействия. М., 1989. С. 131
5. Химик В.В. Поэтика низкого, или просторечие как культурный феномен.- Мю,СПб: Филологический факультет СПбГУ, 2000.С. 272
6. Чудинов А.П. Динамика моделей концептуальной метафоры//Говорящий и слушающий: Языковая личность, текст, проблемы обучения.-СПб, 2001. С. 45-68.